

Eitt ljós á gøtu míni

E. A. Jacobsen

»Eg, eina eg, eri Harrin, uttan meg er eingin
frelsari til.«

Jesaja 43,11.

Bíblían gevur so vist ikki teimum viðhald,
sum vilja halda, at ein og hvør verður sælur í
sinari trúgv. Tvørturímóti. Hon leggur dent á,
at tað er ikki frelsa í nøkrum øðrum, og at
tað finst einki annað navn undir himni, sum
menniskjur kunnu verða frelst við, uttan
Jesunavnið. Umframt hann er eingin frelsari
til.

Men tað er eisini satt, at umframt hann er
eingin dómari til í orðsins djúpasta týðningi.
Hesum viðvíkjandi sigur profeturin tvey vers
longur niðri: »Eingin frelsir úr minum hond-
um«. Ella sum orðið sigur aðrastaðni: »Tað er
ræðuligt at falla í hendur hins livandi Guds«.
Og í hendur dómarsins fellur tann, sum her í
heimi ikki læt seg falla í fávning frelsarans.

Og tað er vordid sum munur. Men soleiðis
talar Skrifitin: Annaðhvørt eru vit her í heimi
undir signingini ella undir banningini; og so-
leiðis, sum stóðan er á gravarbarmi, soleiðis
verður hon eisini hinumegin, bert meira full-
komin - bæði signingin og banningin.

Fyrstu ferð, Jesus kom í henda heim, kom
hann ikki til tess at døma heimin, men til
tess, at heimurin skuldi verða frelstur við
honum. Tí at Gud ætlaði okkum ikki til vreið-
ina, men til at ognast frelsu við Harra várum
Jesusi Kristi. Men seinni skal hann verða
opinberaður sum dómari yvir livandi og
deyðum.

Uttan hann er eingin frelsari til. Og hvør er
so frelsan? Jú, hon er tann, at Guds kærleiki
frelsir okkum undan Guds vreiði. Hin eini og
rættvísi dómari gekk hin dagin úti á Golga-
ta inn undir dómin hjá teimum deyðadømdu
og doyði teirra vegna.

Veitst tú, at tú ert ein av teimum deyða-
dømdu, og at Jesus doyði fyri teg - og í staðin
fyri teg?



Gudstænastur septuagisma

Havnar kirkja: P. M. Rasmussen

Hvítanes: B. Bæk

Vesturkirkjan: H. Poulsen

Hestur: K. Mørkøre

Norðskála: J. R. Hansen kl. 12.00, altargongd

Sundur: E. Olsen kl. 12.00, altargongd

Kvivík: U. Næs kl. 12.00, altargongd

(skrivarmál kl. 11.50)

Kollafjørður: M. R. Jacobsen kl. 12.00, altargongd

Vestmanna: E. Vilhelm kl. 12.00, altargongd

Bour: D. Johannesen kl. 12.00

Elduvík: P. O. K. Olofson kl. 12.00, altargongd

Hellurnar: P. O. K. Olofson kl. 16.00, altargongd

Klaksvík: H. Bøgesvang kl. 11.00

Húsar: N. P. Danielsen kl. 12.00, altargongd

Hvannasund: E. Beder kl. 12.00

Sandvík: J. Bech kl. 12.00, altargongd

Fámjin: B. Johannesen kl. 12.00

Vágur: H. Joensen kl. 11.00

Leiti: H. Joensen kl. 16.00

Rituvík: J. Kass kl. 11.00, altargongd

Selatráð: J. Johansen kl. 12.00, altargongd

Meinigheitshúsið Tórshavn

Sunnudagin kl. 14.00:

Sunnudagsskúli.

Sunnukvöldið kl. 18.00:

Møti v/ Jógvan Petersen og

Bjarta Petersen, Klaksvík.

Ung úr Miðvági syngja.

Mánadagin kl. 16.30-18:

Fríðararbeiði fyri børn

eldri enn 10 ár.

Týskvöldið kl. 20.00:

Bíbiltími um Luk. 16,19-

31 v/ Hilbert Dam.

KFUK

Eldrasamkoman verður

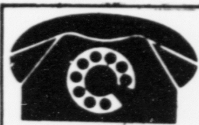
mánadagin kl. 15.00. Effie

Campbell hevur evnið:

Søgur úr Bíbliuni.

Gullbrúðleyp

Sunnudagin 7. febr. kunnu
hjúni Hanna og Poul
Martin Joensen, Fuglafirði,
halda gullbrúðleyp. Dagur-
in verður hildin á Restaura-
tiónini á Kambsdali kl. 18
fyrir innbodnum.



Tit ringja

socialurin,

tlf. 11820

— vit skriva



Purra og hurta

Ein lesari í Lørvík hevur spurt, um tað er rætt
brúk av orðinum »purra«, tá útvarpið sigur, at
»rentulækkingin verður gjørd fyrir at purra undir
tann japanska búskapin«.

Her tykjast tvey orð at vera komin í bland. At
purra (sama orð sum »purla« og »purlutur«) hevur
einsamalt týðningin »at arga« og at »vekja« (í sjó-
mansmáli). Orðafelið »purra upp undir« hevur
eitt innihald, sum liggur nær við tað týska
»reizen« og tað enska »tease«. At purra upp undir
onkran kann tyða bæði at »reita/essa« onkran og at
fáa onkran á gliði gongd.

Hitt orðið »at hurta« kemur av miðalhátýskum
»hurtec«, seinni »hurten« at bresta ímóti. Í forn-
fronskum hevur »hurt« týðningin »brestur, sam-
anstoytur«. Í nútíðarskum merkir »hurt« at
særa.

Hetta gamla, germanska orðið finna vit eisini í
fornlágfrankiskum: »hurt«, og tað er sama orð
sum »hrútr« (veður) í forn norrønum. Tað hevur
altso upprunaliga týðningin »at stúta«, t.e.
»koyra undir«. Nú á døgum kenna vit tað kanska
best í tí danska lýsingarorðinum »hurtig« skjót-
ur.

Svarið til lesaran í Lørvík má vera, at tað eitur
at hurta undir búskapin í Japan.

mag

26. januar fingi Birthe
Sikivat, Tvøroyri, og Benny
Hansen, Norðoyri, ein son.
Hann var 54 cm langur og
vigaði 3610 gr.

27. januar fingi Sólfríð og
Jacob Vestergaard, Økrum,
eina dóttur. Hon var 53 cm
long og vigaði 3670 gr.

29. januar fingi Katrina og
Graeme Rudd, Toftum, eina
dóttur. Hon var 53 cm long
og vigaði 3500 gr.

29. januar fingi Margun og
Olav Nørgaard, Kolding,
eina dóttur. Hon var 54 cm
long og vigaði 4520 gr.

29. januar fingi Malan
Houmann og Óli Midjord,
Tórshavn, eina dóttur. Hon
var 53 cm long og vigaði
3650 gr.

29. januar fingi Randi
Magnusdóttur og Asker
Hansen, Kollafirði, ein son.
Hann var 51 cm langur og
vigaði 3300 gr.

1. februar fingi Jenny og
Óli Regin Hansen, Tórshavn,
eina dóttur. Hon var
54 cm long og vigaði 3800
gr.

3. februar fingi Hildur og
Andras Gregersen, Strond-
um, eina dóttur. Hon var 52
cm long og vigaði 3150 gr.



Vælkomið
lítla barn

3. februar fingi Kristina og
Ólavur Ellingsgaard,
Kambsdali, ein son. Hann
var 54 cm langur og vigaði
3650 gr.

4. februar fingi Ásdis Jens-
dóttir og Kristian Jákup
Joensen, Gjógv, ein son.
Hann var 51 cm langur og
vigaði 3200 gr.

4. februar fingi Una Jacob-
sen og Herluf Johansen,
Vestmanna eina dóttur.

4. februar fingi Sólrun
Gledishegg og Regin
Joensen, Argjum, eina dótt-
ur. Hon var 50 cm long og
vigaði 3000 gr.



Góða Sóley!
Hjartaliga tillukku á 10 ára
degnum í dag, 6. febr. Nóg
góð ár framvir. Jesus pápi
fylgi tær.

Bestu heilsanir
mamma og babba



Góða Jonna
Hjartaliga tillukku við 9 ára
føðingardegnum í dag, 6.
febr. Alt gott í framtíðini,
ynskja vit tær

mamma, babba og
systkini



Tøkkir



Hjartaliga takka vit øllum tykkum, sum á ymiskan hátt
gleddu okkum á brúðleypsdegnum 30.12.-92.

Kærar heilsanir
Laila og Louis